



Pontificia Facoltà Teologica *Teresianum*
Piazza San Pancrazio 5/A
00152 Roma
Italia

frattale@teresianum.net

- [Persona](#)
- [Pubblicazioni](#)
- [Insegnamento](#)

Curriculum Vitae

Già borsista della *Fundació Congrès de Cultura Catalana* di Barcellona, è attualmente professoressa associata di Letteratura spagnola presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Roma "Tor Vergata". Si è principalmente occupata delle poetiche del Novecento spagnolo, dal modernismo catalano alla generazione del Novantotto, i poeti della generazione del '27 (da Darío a Unamuno, Ganimet, D'Ors, Jiménez, Lorca, Hernández, Alberti, Rosales), le avanguardie, la poesia performativa e *i visual studies*. Ha affrontato temi inerenti alla mistica spagnola e alla sua ricezione nella letteratura moderna (Ramon Llull, Juan de la Cruz, Teresa de Jesús). Si è dedicata alla traduzione di testi letterari spagnoli e catalani.

È autrice, tra i vari, di un saggio su *Melanconia, crisi e creatività nella letteratura spagnola tra Otto e Novecento* (2005). Ha recentemente introdotto e curato la nuova edizione di *Teresa d'Avila. Biografia di una scrittrice* di Rosa Rossi (2015). Ha tradotto, per la prima volta in italiano, introdotto e annotato *L'albereto perduto. Terzo e quarto libro di Rafael Alberti* (2012).

Ha tradotto un testo inedito di Carlos Edmundo de Ory, in un'edizione bilingue della *Colección de obras inéditas que publica el Instituto Cervantes de Roma (Faville di vita, 2006)*.

Ha anche introdotto e annotato il saggio di filosofia della storia *Idearium español* (2003), per l'edizione critica delle opere complete di Ángel Ganivet organizzate per il primo centenario della morte dello scrittore andaluso. Ha realizzato, per Editorial Tecnos di Madrid, l'edizione del poema in prosa *Andrógino* di José Antich (1988).

Ha tradotto e/o introdotto, e/o curato, un'importante varietà di testi di autori spagnoli (*Ideario spagnolo* di Ángel Ganivet, 1990; *Il caffè degli artisti* di Camilo José Cela, 1991; *Indagine su un uomo morso dalla tarantola* di Francisco Doménech y Anaya, 1998; *L'albereto perduto. Primo e secondo libro* di Rafael Alberti, 2010) e catalani (*Il libro delle bestie* di Ramon Llull, 1987).

Campi di ricerca

Poetiche del Novecento spagnolo, mistica, poesia visiva, visual studies.

Incarichi

- Membro dell'AISPI (*Associazione ispanisti italiani*), AIH (*Associazione Internazionale Ispanisti*), AISC (*Associazione italiana Studi Catalani*).
- Membro del *Consejo de Redacción y de supervisión externa* della rivista *Tejuelo* (Univ. Badajoz).
- Revisore per le riviste

Revistas canadienses de estudios hispánicos;

Tejuelo;

Tintas;

Orillas;

Le forme e la storia.

- Revisore per le pubblicazioni dell'Associazione Ispanisti Italiani (AISPI).
- Revisore per la Valutazione di progetti per conto del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca e per la valutazione dei prodotti della ricerca (VQR 2004-2010) per conto dell'ANVUR.

Bibliografia selettiva

Libri

- *Melanconia, crisi, creatività nella letteratura spagnola tra Otto e Novecento*, Roma, Bulzoni, 2005.
- Loretta FRATTALE (coordinamento, cura e introduzione), *Rafael Alberti a Roma. Un poeta tra pittori*, Roma, Editori Riuniti University Press, 2015 (in corso di stampa).
- Rosa ROSSI, *Teresa d'Avila. Biografia di una scrittrice*, introduzione e cura di L. Frattale, Roma, Editori Riuniti University Press, 2015.

- FRATTALE, M. LEFÈVRE, L. SILVESTRI (eds.), *Libri, manoscritti, scartafacci e altre rarità. Omaggio a José Luis Gotor*, Firenze, Alinea Editrice, 2014.
- ALBERTI, *L'albereto perduto. Libro terzo e quarto*, trad., intr. e note di L. Frattale, Roma, Editori Riuniti University Press, 2012.
- ALBERTI, *L'albereto perduto*, trad. di D. Puccini, introd. di L. Frattale, Roma, Editori Riuniti University Press, 2010.
- E. DE ORY, *Faville di vita*, pubblicato in spagnolo e italiano, con una pref. di J.V. Piqueras, tradotte da L. Frattale, Roma, Istituto Cervantes: Colección de obras inéditas, 2006.
- GANIVET, *Idearium español*, ed. de F. García de Lara, Estudio preliminar y notas de L. Frattale, Granada, Diputación de Granada y Caja de Ahorro de Granada, 2003.
- F. DOMENECH Y AMAYA, *Indagine su un uomo morso dalla tarantola*, introd. di L. Frattale, trad. di L. Apa, Palermo, Sellerio, 1998.
- GANIVET, *Ideario spagnolo*, introduzione, traduzione e note di L. Frattale, Roma, 1991
- J. CELA, *Il caffè degli artisti*, pref. di M. Milani, introd. di L. Frattale, Firenze, Ed. Sette, 1990.
- ANTICH, *Andrógino*, edición, introducción y notas de L. Frattale, Madrid, Tecnos, 1989.
- LLULL, *Il libro delle bestie*, traduzione, introduzione e note di L. Frattale, Palermo, Novecento, 1987.

Libri curati

- SILVESTRI, L. FRATTALE, M. LEFÈVRE (eds.), *Moderna y Contemporánea*, in *Rumbos del Hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH*, coord. P. Botta, Roma, Bagatto Libri, 2012, V vol.
- AA.VV., *Letteratura della memoria*, Atti del XXI Convegno AISPI (Salamanca, 12-14 settembre 2002), a cura di D. A. Cusato, L. Frattale, G. Morelli, P. Taravacci, B. Tejerina, Messina, Lippolis, 2004.
- AA.VV., *La memoria delle lingue. La didattica e lo studio delle lingue della penisola iberica*, Atti del XXI Convegno AISPI (Salamanca 12-14 settembre 2002), a cura di D.A. Cusato, L. Frattale, G. Morelli, Pietro Taravacci, B. Tejerina, Messina, Lippolis, 2004.
- VV., *La penna di Venere. Scritture dell'amore nelle cultura iberiche*, Atti del XX Convegno (Firenze 15-17 marzo 2001), a cura di D. Cusato e L. Frattale, Messina, Lippolis, 2002.
- VV., *Testi specialistici e nuovi saperi nelle lingue iberiche*, Atti del XX Convegno (Firenze 15-17 marzo 2001), a cura di D. Cusato e L. Frattale, Messina, Lippolis, 2002.
- VV., *Ripensando a Federico Garcia Lorca*, a cura di M. C. Desiderio, L. Frattale, M.S. Zagolín, pref. di O. Lottini, Gaeta, Biblioteca, 2000.
- VV., *I luoghi e le voci*, a cura di L. Frattale e F. Pierangeli, sezione monografica di «Sincronie» [Rivista semestrale di letteratura, teatro e sistemi di pensiero], Manziana, Vecchierelli, Anno III, fascicolo 6, luglio-dicembre 1999.

Articoli in riviste e opere collettive

- «Nunca fui a Granada. Un poema y seis liricografías para Federico García Lorca di Rafael Alberti. Una proposta di analisi». In *Orillas. Rivista d'ispanistica* 5 (2016) (in corso di stampa).
- «Variazioni su un'egloga id Rafael Alberti», in *Hora fecunda. Scritti in onore di Giancarlo Depretis*, a cura di P. Calef, F. Estevez, A. Fournier, Edizioni Nuova Trauben, Torino 2015, pp. 103-113.
- «Rafael Alberti a Roma. Un poeta tra pittori», in ID, *Rafael Alberti a Roma. Un poeta tra pittori*, Editori Riuniti University Press, Roma 2015, pp. 7-43.
- «Dal pre-verbale al post-linguistico. L'ispirazione verbografica e la poesia dipinta di Rafael Alberti», in L. Frattale (a cura di), *Rafael Alberti a Roma. Un poeta tra pittori*, Editori Riuniti University Press, Roma 2015, pp. 141-165.

- «Santa Teresa d'Avila e la malinconia», in *Teresianum*, 66, 1-2 (2015), pp. 353-369 (in corso di stampa).
- Introduzione a R. Rossi, *Teresa d'Avila. Biografia di una scrittrice*, introduzione e cura di L. Frattale, Editori Riuniti University Press, Roma 2015, pp. 9-26.
- «Elogio della parola e poesia performativa in Juan Carlos Mestre», in *Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, 4 (2014), pp. 43-48. issn: 2240-5437, <http://riviste.unimi.it/index.php/tintas>.
- «Il poeta sulla soglia. Rafael Alberti, tra segno e disegno», in L. Frattale, M. Lefèvre, L. Silvestri (edd.), *Libri, manoscritti, scartafacci e altre rarità. Omaggio a José Luis Gotor*, Alinea Editrice, Firenze 2014, pp. 135-145.
- «Ricordo di Rosa Rossi», in *Spagna Contemporanea* 43 (2013), pp. 113-117.
- «Rafael Alberti y la "poesia visiva": crónica de un desencuentro», in L. Silvestri, L. Frattale, M. Lefèvre (eds.), *Moderna y Contemporánea (Rumbos del Hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH)*, coord. P. Botta, Roma), Bagatto Libri, 2012, V. vol., p. 296-303.
- «En la antesala del "Zaguán": el soneto "Abril. Primavera mortale" de Luis Rosales», Monográfico "Espéculo", [on line], ed. de Carmen Díaz de Alda, UCM (2012) http://pendientedemigracion.ucm.es/info/especulo/rosales/lo_frattale.html
- «La "soledad sonora" di Juan Ramón Jiménez, tra ossimoro e sinestesia», in *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi*, a cura di A. Baldissera, G. Mazzocchi e P. Pintacuda, Ibis, Como - Pavia 2011, vol. II, pp. 311-325.
- «Sobre la oscuridad melancólica de los sonetos amorosos de Federico García Lorca», in *Acti del XVI Congreso AIH (9-13 de julio de 2007)*, ed. de P. Civil e F. Crémeux, Iberoamericana-Frankfurt am Main, Madrid-Vervuert 2010, pp. 175-187.
- «Divagazioni sulla diade poesia-traduzione», in *Vivir es ver volver. Studi in onore di Gabriele Morelli*, a cura di Margherita Bernard, Ivana Rota, Marina Bianchi, Sestante Ed., Bergamo, 2009, pp. 235-240.
- «El alfabeto lírico de Rafael Alberti: entre lo acústico y lo visual», in *Lorca e Alberti. Tradizione e avanguardia*, a cura di M. Cristina Assumma, Artemide, Roma 2009, pp. 139-156.
- «Notas sobre una "loca" elegía y seis sonetos "desconcertantes" de Miguel Hernández», in *Anthropos. Huellas del conocimiento* 220 (2008) pp. 160-167.
- «Unamuno e il "Quijote" illustrato da Gustave Doré», in *Critica del testo* IX/1-2 (2006) pp. 651-673.
- «Il conflitto di ambivalenza negli stati melanconici e nella poesia spagnola del primo Novecento», in *Scrittura e confitto. Atti del XX Convegno dell'Associazione degli Ispanisti Italiani*, Istituto Cervantes, Roma 2006, pp. 185-198.
- «La crisi dell'io e il romanzo del Primo Novecento», in *La Spagna tra passato e presente*, Università degli Studi di Roma Tre, Roma 2006, pp. 105-112.
- «Los ojos de la memoria: recuerdos, sueños y ensueños en la poesía del primer Alberti», in *Letteratura de la memoria*, Atti del XXI Congresso AISPI, Editorial Lippolis, Messina 2004, vol. I, pp. 163-173.
- «Alberti frente a los fantasmas becquerianos», in *Cervantes* 4, II (2003) pp. 155-167.
- «Modelli figurati e mentali della malinconia nella Spagna di fine secolo», in *Le arti figurative nelle letterature iberiche*, Atti del XIX Convegno dell'Associazione degli Ispanisti Italiani (Roma, 16-18 settembre 1999), a cura di A. Cancellier e R. Pondero, Unipress, Padova 2001, pp. 123-134.
- «Hay que recordar, pero recordar antes. In margine al trdizionalismo di Federico García Lorca», in *Ripensando a F. García Lorca*, Bibliotheca, Gaeta 2000, pp. 117-125.
- «Crisis y proceso creador en la poesía de Ángel Ganivet», in *Estudios sobre la vida y la obre de Angel Ganivet* (ed. de M. Carmen Díaz de Alda), Editorial Castalia, Madrid 2000, pp. 85-93.
- «Teatro e teatralità in Ganivet. Una rilettura del dramma "El Escultor de su alma"», *Studi in onore di Marjatta Wis*, Neuphilologische Mitteilungen, 2, CI Helsinki 2000, pp. 159-167.

- «La scrittura della crisi: “En torno al casticismo” di Miguel de Unamuno», Atti del IX Congresso dell’AISPI (Siena 5-7 marzo 1998), Bulzoni Editori, Roma 1999, pp. 279-289.
- «Alberti e il mare», Atti della Giornata di Studio *Ripensando a Rafael Alberti* (Anticoli Corrado, 16 maggio 1998), Bibliotheca, Gaeta 1999, pp. 113-121.
- «Tema americano e voce narrativa in Valle-Inclán», in AA.VV., *I luoghi e le voci*, a cura di L. Frattale e F. Pierangeli, [Rivista semestrale di letteratura, teatro e sistemi di pensiero], Manziana, Vecchierelli, Anno III, fascicolo 6, luglio-dicembre 1999, pp. 137-151.
- «Harold Bloom e Cervantes», in *Sincronie*, Anno II, n. 3, gennaio-giugno 1998, pp. 344-346.
- «Perspectivas ganivetianas sobre Granada. Variaciones sobre un cronotopo», in RILCE, Universidad de Navarra, Pamplona 1997, p. 57-72.
- «Intrabiografia di un corpo. La letteratura secondo Unamuno», in *Igitur*, VIII, n.1/2, gennaio-dicembre 1996, Roma, Nuova Arnica Ed., pp. 51-66.
- «Volontà di classicismo e nostalgia del barocco in “La vall de Josafat” di Eugeni D’Ors», in *La cultura catalana tra l’umanesimo e il barocco*, a cura di C. Romero e R. Arqués, Atti del V Convegno dell’Associazione Italiana di Studi Catalani (Venezia, 24-27 marzo 1992), Padova, Ed. Programma, 1994, pp. 385-398.
- «Paesaggi mondani e prospettive infernali nei “Sueños” y “Discursos” di Quevedo», in *Studi in Memoria di Giovanni Allegra*, a cura di G. Mastrangelo, G. Almanza, Sandro Balconcini, Pisa, Gruppo Editoriale Internazionale, 1992, pp. 89-102.
- «Il “Colloquio de los centauros” di Rubén Darío», in *Il bosco sacro. Percorsi iniziatici nell’immaginario artistico e letterario*, a cura di E. Zolla e M. Maymone Siniscalchi, Bastoni, Foggia 1992, pp. 135-147.
- «Letteratura Spagnola», in *Un progetto di Biblioteca generale*, dir. da V. Valeri e G. E. Viola, a cura di G. Scudder, Istituto della Enciclopedia Italiana, III, Roma 1992, pp. 237-241.
- «Un caso di androginia cosmica nella Spagna modernista: “Andrógino” di José Antich», in *Atti del Convegno AISPI* (Palermo, 18-20 maggio 1990), a cura di C. Prestigiacomo e M.C. Ruta, Flaccovio, Palermo 1991, pp. 115-126.
- -Monte Randa. La macchina della sapienza universale, in «Leggere», 18 (febbraio 1990), pp. 18-23.
- -Trattati di cavalleria e norme sul torneo nella Catalogna medievale, in *La civiltà del torneo (sec. XII-XVII). Giostre e tornei, tra Medioevo e Età moderna*, Narni, Centro di Studi Storici, 1990.
- -*Un itinerario mistico: dall’amor carnale all’amor celeste in Ausiàs March*, in *La mistica spagnola. Spagna-America Latina*, a cura di G. Massa, Atti della X Ed. della Conferenza Mediterranea, Roma, Dowling College, 1989, pp. 15-27.
- -Si pubblica troppo e si legge troppo poco: intervista a Esther Tusquets, in *Uomini e Libri*, XXV, 122 (gennaio-marzo 1989), pp. 12-13.
- -Mi sento e sono un autodidatta: intervista a Eduardo Mendoza, in *Uomini e Libri*, XXIV, 121 (novembre-dicembre 1988), pp. 17-19.
- -*El “libre de les bèsties” de Raimundo Lulio*, in *Storia Letteratura Arte dei Paesi Mediterranei*, Atti del IX Congresso, a cura di L. D’Arcangelo, intr. di G. Massa, Chieti, Marino Zolfanelli, 1988, pp. 97-106.

Recensioni

- V. Bodini, *Il corriere spagnolo*, Besa ed., Lecce, 2013, in *Alias* (18/12/2013), p. 6.
- T. Russo, *La ferita di Chitone*, Vita e Pensiero, Milano 2006, in *Filosofia e medicina*, Roma, Babilonline, 2007, pp. 10-13.
- Pérez Galdós, *I racconti fantastici*, a cura di M. Rosaria Alfani, Roma, Donzelli, 2006, in *Alias* (26 giugno 2006), p. 24.
- M. Gotor, *Colloquio di Roncisvalle nella storiografia religiosa in età contemporanea*, in

Ricerche di storia sociale e religiosa, vol. 25, fasc. 49 (1996), pp 223-226.

- A. Cunqueiro, *Ritrovo di farmacie prodigiose e scuola di guaritori*, a cura di D. Manera, Roma, 1994, in *Leggere*, 69 (aprile 1995), pp. 45.
- C. García, *Questa notte ho sognato in cubano*, trad. di V. Viganò, Milano, 1993; a M. Montero, *Da Haiti venne il sangue*, trad. di G. Guadalupi, Milano, 1993; a A. Bioy Casares, *Una bambola russa*, trad. di G. Maneri, Milano, 1993, in *Leggere*, 57 (febbraio 1994), p. 39.
- A. Machado, *Juan de Mairena*, Trad. di E. Aragone Terni e O. Macrí, Roma, 1993; a J.J. Lozano e J. Xirau, *L'ultima frontiera di Antonio Machado*, a cura di D. Manera; *Colpo di luna* di Mercè Rodoreda, trad. di C. Romanò, Torino, 1993, in *Leggere*, 58 (marzo 1994), p. 60.
- P. Ignacio Taibo II, *Come la vita*, trad. di B. Lazzaro, Milano 1994; a P. Ignacio Taibo I, *Pallide Bandiere*, Trad. di G. Corica, Milano, 1994, in *Leggere*, 61 (giugno 1994), p. 64.
- G. García Márquez, *Taccuino di cinque anni 1980-1984*, trad. di A. Morino, Milano, 1994, in *Leggere*, 63 (settembre 1994), p. 39.
- J.E. Zúñiga, *La terra sarà un paradiso*, a cura di D. Manera, Roma, 1994; a A. Mutis, *Armibar*, trad. di F. Bardelli, Torino, 1994; a M. Delibes, *I santi innocenti*, trad. di G. Soria, Casal Monferrato, 1994, in *Leggere*, 65 (novembre 1994), pp. 46-47.
- F. García Lorca, *Canti gitani e andalusi*, a cura di O. Macrí, Parma, 1993; *Divano del Tamarit*, a cura di A. Melis, Venezia, 1993; *Amanti assassinati da una pernice*, Parma, 1993, in *Leggere*, 53 (settembre 1993), pp. 65-66.
- J. Bergamín, *L'arte del torear e la sua musica silenziosa*, a cura di C. Greppi, Milano, 1992, in *Leggere*, 49 (aprile 1993), p. 68.
- R. Rossi, *Breve storia della letteratura spagnola, dalla fine del Medioevo ai poeti degli anni 90*, Milano, 1992, in *Leggere*, 43 (luglio-agosto 1992), p. 72.
- T. de Molina, *Teatro*, a cura di M. G. Profeti, trad. di G. Poggi, R. Paoli, M. Luzi, Milano, 1991, in *Leggere*, 37 (gennaio 1992), p. 67.
- R. Galeano, *Memorie del fuoco*, trad. di M. A. Peccanti, Firenze, 1989-90; a I. Allende, *Eva Luna racconta*, trad. di G. Guadalupi, Milano, 1990, in *Leggere*, 28 (febbraio 1991), p. 88.
- M. Vázquez Montalbán, *Quartetto*, trad. di H. Lyria, Milano, 1990; A. J. Benet, *Lance Spezzate*, trad. di A. Morino e S. Piloto di Castro, Napoli, 1990; A. C. de la Barca, *Teatro*, a cura di C. Samonà, Milano, 1990, in *Leggere*, 29 (marzo 1991), p. 72.
- R. Llull, *Obres Selectes de Ramon Llull (1232-1316)*, Ed. de A. Bonner, Mallorca, 1989, in *Rivista Iberistica*, 39 (1991), pp. 58-60.
- J. A. Maravall, *La letteratura picaresca. Cultura e società nella Spagna del Seicento*, a cura di R. Frolidi, trad. di S. Ascoli e E.Z. Merlo, Genova, 2, 1990, in «*Leggere*», 32 (giugno 1991), p. 72.
- C. José Cela, *La famiglia di Pascual Duarte*, trad. di S. Battaglia, Torino, 1989; a *Tempo di Mazurca*, trad. di T. Riva, Milano 1989; *Divieto di accesso ai non addetti ai lavori*, trad. di A. Bartolotti, Milano 1989, in *Leggere*, 20 (aprile 1990), p. 70.
- F. Gómez de Quevedo, *Sogni e discorsi*, a cura di I. Bajini, Milano 1990, in *Leggere*, 22 (giugno 1990), pp. 52-54.
- *L'altro cielo*, pref. di Oreste Del Buono, trad. di L. D'Arcangelo, Roma, 1989; a S. Ocampo, *La penna magica ed altri racconti*, trad. di E. Clementelli, Roma, 1989; a L. Lugones, *las fuerzas extrañas*, trad. e intr. di L. D'Arcangelo, Roma, 1989, in *Leggere*, 17 (dicembre-gennaio 1990), p. 87.
- L. Badia-A Bonner, *Ramon Llull, vida pensament i obra literària*, Barcelona, 1988, in «*Rivista Iberistica*», 41 (1989), pp. 69-71.
- M. de Cervantes, *Intermezzi*, trad. V. Bodini, a cura di O. Macrì, Torino, Einaudi, 1989; a J. R. Jiménez, *Eternidad e Piedra y cielo*, trad. e intr. Di F. Tentori Montalto, Firenze, Passigli Editori, 1989; a M. de Unamuno, *Il sentimento tragico della vita negli uomini e nei popoli*, trad. di M. Donati, Milano, 1989, in *Leggere*, 15 (ottobre 1989), p. 80.
- *Anales de literatura española, I-II-III (1982-1984)*, in *Quaderni di Filologia e lingue romanze*,

Terza serie, 1 (1986), Macerata, (finito di stampare nel 1987), pp. 297-301.

Anno Accademico 2024/2025

SIGLA	DESCRIZIONE	SEMESTRE
-------	-------------	----------